

Pravo in jezik

PROGRAM KONFERENCE

8:30-9:00	Registracija
9:00-9:15	Uvodni nagovor

1. Sekcija

9:15-10:45	EVROPSKO PRAVO IN KLEČI NJEGOVEGA PREVAJANJA
------------	---

Prof. dr. Marko Kambič
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**Nekaj dilem prevajanja historičnih in sodobnih pravnih besedil
– pogled pravnega zgodovinarja**

Dr. Tanja Fajfar
Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša

**Težave in rešitve pri oblikovanju terminologije v Evropski uniji
v slovenščini**

Mateja Rus Bassit
Evropska komisija

**Razvoj terminologije Evropske unije na področjih migracij in
terorizma**

Dr. Neža Pogorelčnik Vogrinc
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**Terminološki izzivi na področju alternativnega reševanja
sporov v Evropski uniji**

10:30-10:45	Razprava
-------------	----------

10:45-11:15	Odmor za kavo
-------------	---------------

2. Sekcija

11:15-12:45

POMEN JEZIKA ZA ZNANSTVENO- RAZISKOVALNO ODLIČNOST

Akad. prof. dr. Marijan Pavčnik
Ustavno sodišče Republike Slovenije, Pravna
fakulteta Univerze v Ljubljani

Pravo in jezik: strukturiranje nekaterih odprtih vprašanj

Dr. Mojca Žagar Karer
Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša

Pravna terminologija v terminološkem slovarju

Prof. dr. Grega Strban
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**Jezikovne zagate in vsebinska razlikovanja posameznih
pojmov s področja prava socialne varnosti**

Prof. dr. Karl Hendrickx
Univerza v Antverpnu, Katoliška univerza v
Leuvenu

**Language education in the law curriculum: designing a course
on legal writing**

12:30-12:45

Razprava

12:45-14:00

Odmor s skupnim kosilom (preddverje predavalnice)

3. Sekcija

14:00-15:30

ZGODOVINSKI RAZVOJ PRAVNEGA JEZIKA

Doc. dr. Mateja Jemec Tomazin
Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša

Razvoj slovenske pravne terminologije – slovarski opis

Prof. dr. Katja Škrubej
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**Slovenska pravna terminologija pred dobo velikih kodifikacij:
glavne poteze razvoja in oris preloma**

Prof. dr. sc. Marko Petrak
Pravna fakulteta Univerze v Zagrebu

Legal Graecisms in Mediaeval Dalmatian and Istrian Sources

Prof. dr. Richard Gamauf
Univerza na Dunaju, Inštitut za rimsko pravo in
antično pravno zgodovino

**Loss of action or acquisition of ownership? Some remarks on
terminological peculiarities in the law of property of the ABGB
(esp. Art. 367)**

15:15-15:30

Razprava

15:30-16:00

Odmor za kavo

4. Sekcija

16:00-17:45

PRAVNI JEZIK V PRAKSI IN NJEGOVI PRIHODNJI IZZIVI

Dr. Marjeta Humar

Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša

Jezikovne značilnosti sodnih odločb

Prof. dr. Barbara Novak

Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

Jezikovne in vsebinske dileme opredelitve članov družinskih razmerij

Prof. dr. Vid Jakulin

Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

Pravo, jezik in prevajanje kazensko-pravnih besedil

Luka Mišič

Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

Javne službe EU: pomen mehkega prava pri pojmovnem in jezikovnem razvoju pravnih institutov

17:15-17:30

Razprava

17:30-17:45

Zaključni nagovor

Organizatorja dogodka: Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani in Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU